

Cette langue est-elle la mienne ?
Plurilinguisme et migrations dans la littérature de langue française
Colloque International

UNIVERSITÉ DE COIMBRA
PORTUGAL
19-20 mars 2015

APPEL À COMMUNICATIONS

« Un grand écrivain est toujours un étranger dans la langue où il s'exprime, même si c'est sa langue natale » (Deleuze, 1993)

Dans le domaine de la littérature, l'hétérogénéité caractérise de nombreux textes par le biais de l'intertextualité, du mélange des genres, des mixages et des collages. L'art en général, et la littérature en particulier, thématisent fréquemment la question de l'Autre ou transforment le texte littéraire en un discours *autre*, c'est-à-dire en un genre novateur non contraint par des règles canoniques.

Cette présence de l'altérité comme thème et pratique discursive se présente à nous comme un défi pour ce colloque international qui, de par sa problématique, sera multidisciplinaire et portera sur les questions liées au recours au plurilinguisme littéraire. Nous retiendrons tout particulièrement la thématique des migrations, de la diaspora et de l'exil.

Ce colloque international a donc pour ambition de formaliser et de théoriser un phénomène qui concerne à la fois la linguistique et la littérature de forme égale. Il existe un intérêt croissant pour l'écriture plurilingue à travers différents types de textes et de genres. Nous espérons recevoir des propositions de communications qui combinent un intérêt pour les questions théoriques avec l'analyse de textes ou d'auteurs spécifiques.

L'objectif est de réunir des chercheurs travaillant sur les questions d'actualité dans le contexte des langues et de la culture. Plus précisément, le colloque prétend fournir un aperçu de l'état de l'art, d'explorer de nouvelles directions et les nouvelles tendances dans les cultures et les langues.

Aussi, l'Association Portugaise d'Études Françaises, en partenariat avec la Faculté des Lettres de l'Université de Coimbra, est-elle heureuse d'annoncer ce colloque qu'elle organise à l'Université de Coimbra, les 19 et 20 mars 2015, et en raison duquel elle lance cet *appel à communications* aux chercheurs que cette thématique transversale ne manquera pas d'intéresser et d'interpeller.

Dans le cadre général de cette rencontre, des axes de travail sont suggérés, dans le sens de favoriser un croisement thématique, comparatiste, critique et problématique:

- Répercussions linguistiques et littéraires des contacts de langues dans la littérature (alternance de langues, mélanges de langues, emprunts, etc.)
- L'hétérogénéité linguistique et littéraire
- L'écriture migrante, la diaspora, l'exil

- L'écrivain et ses langues
- La traduction et l'auto-traduction
- L'écriture à la « périphérie » de la norme
- Les écritures postcoloniales
- La transmission de la langue dans le contexte de la migration
- Le transnationalisme et l'identité nationale
- L'assimilation, l'intégration, la sensibilisation au multiculturalisme
- L'ethnicité, l'identité, l'altérité, la classe et le genre

LANGUES DES COMMUNICATIONS :

Les langues de présentation des communications sont le français, le portugais, l'anglais et l'espagnol.

CALENDRIER :

30 novembre 2014: date limite pour l'envoi des propositions de communication (résumé de 300 mots maximum et une brève notice biobibliographique de 15 lignes maximum)

20 décembre 2014: date limite pour la réponse du Comité Scientifique

15 janvier 2015: programme définitif

CONFÉRENCIERS INVITÉS :

Azouz Begag (Directeur de l'Institut Français du Portugal, Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle)

Dominique Combe (Professeur à l'École Normale Supérieure)

Lise Gauvin (Professeur émérite de l'Université de Montréal)

ORGANISATION :

Ana Clara Santos (Univ. d'Algarve)

Isabelle Simões Marques (Univ. Aberta)

João da Costa Domingues (Univ. de Coimbra)

José Domingues de Almeida (Univ. de Porto)

Maria de Jesus Cabral (Univ. De Coimbra)

COMITÉ SCIENTIFIQUE :

Ana Clara Santos (Univ. d'Algarve)

Ana Paula Coutinho Mendes (Univ. de Porto)

Anne-Rosine Delbart (Univ. Libre de Bruxelles)

Charles Bonn (Univ. Lyon 2)

Dominique Maingueneau (Univ. Paris-Sorbonne)

Isabelle Simões Marques (Univ. de Coimbra)

João da Costa Domingues (Univ. de Coimbra)

José Domingues de Almeida (Univ. de Porto)

Maria de Jesus Cabral (Univ. de Coimbra)

Maria do Rosário Mariano (Univ. de Coimbra)

Maria João Simões (Univ. de Coimbra)

Marta Teixeira Anacleto (Univ. de Coimbra)

Michel Beniamino (Univ. de Limoges)

Michel Laronde (The Univ. of Iowa)

ENVOI DES PROPOSITIONS DE COMMUNICATIONS :

Toutes les propositions de communication seront soumises à l'évaluation du Comité scientifique du colloque. Prière d'indiquer l'axe de travail retenu. Les communications admises ne dépasseront pas les 20 minutes.

Afin de soumettre votre proposition de communication, sous forme d'un résumé de 300 mots accompagné d'un court CV, prière de nous joindre **uniquement** sur le courriel suivant : francophonie2015@gmail.com

INSCRIPTIONS :

Jusqu'au 5 janvier 2015:

Membres de l'APEF avec communication : 50 euros

Autres avec communication : 90 euros

Doctorants avec communication : 40 euros

Après le 5 janvier 2015 :

Membres de l'APEF avec communication : 65 euros

Autres avec communication : 110 euros

Doctorants avec communication : 60 euros

Les textes sélectionnés à l'issue du colloque seront réunis dans des publications à ISSN et ISBN, sous condition d'avis favorable du comité de lecture.

MODALITÉS DE PAIEMENT:

(pour le Portugal) Virement bancaire : NIB: 0010 0000 34138130001 44

(pour l'étranger) Virement bancaire : IBAN: PT50 0010 0000 3413 8130 0014 4

BIC: BBPIPTPL

(Photocopie du virement ATM envoyée en version numérisée au courriel francophonie2015@gmail.com, faisant foi)

Contact : francophonie2015@gmail.com

Liens : www.apef.org.pt